

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

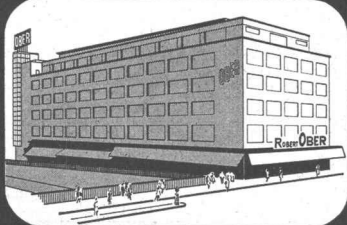
# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

## Referenzen

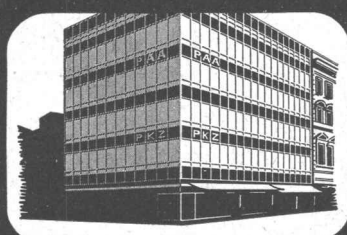


## HÄUSLER KLIMAANLAGEN ÜBERALL

Modehaus  
Robert Ober



Mövenpick  
Dreikönighaus



Glashaus  
Waltisbühl  
Bahnhofstrasse

## WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 6

Spezialfirma für Luftkonditionierung und Lüftung

Stampfenbachstrasse 56

Tel. (051) 26 97 44

Fabrik in Regensdorf

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich 2 / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110

### Postadresse:

Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Bürozeiten: Montag bis Freitag 7–12 Uhr  
und 13.45–17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

|         | 12 Monate | 6 Monate | 3 Monate |
|---------|-----------|----------|----------|
| Schweiz | 70.—      | 35.—     | 17.50    |
| Ausland | 76.—      | 38.—     | 19.—     |

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und vom STV anerkannter Schweiz. Technikums-Schulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### INHALT

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Gegen das Traglastverfahren. Von F. Stüssi       | 53* |
| Operations Research                              | 57  |
| Patentschriften-Sammlung der SBZ                 | 61  |
| Isotopentrennung                                 | 61  |
| Verkehrsplanung in Hannover. Von E. Zietzschmann | 61* |

### Mitteilungen

|                                                                                                                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Transportbedingungen für Zement . Europäisches Symposium «Lebensmitteltechnik». Brennstoff- u. Schmierölversorgung motorisierter Truppen im Feld. Zürcherische Liga gegen den Lärm | 65  |
| Kühltürme oder Verdunstungskondensatoren. Hausverschiebung. Suwido-PVC-Wandbekleidung. Trisannabrücke                                                                              | 66  |
|                                                                                                                                                                                    | 67* |

### Buchbesprechungen

|                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Das Schweiz. Patentrecht. Von R. E. Blum. Die Kreispumpen für Flüssigkeiten u. Gase. Von C. Pfeleiderer | 67 |
| Surface Structures in Building. By F. Angerer. Neuerscheinungen                                         | 68 |

### Nekrologe

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| E. Heinrich Rieter. Hans Deuel | 68 |
| Eduard von Rütte               | 69 |

### Wettbewerbe

|                                                                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Schul- und Sportzentrum in Ettlingen. Schulhaus und Turnhalle in Düringen. Schulanlage an der Auenstrasse in Frauenfeld. Pfarrhaus und Pfarreiheim in Horw | 69 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

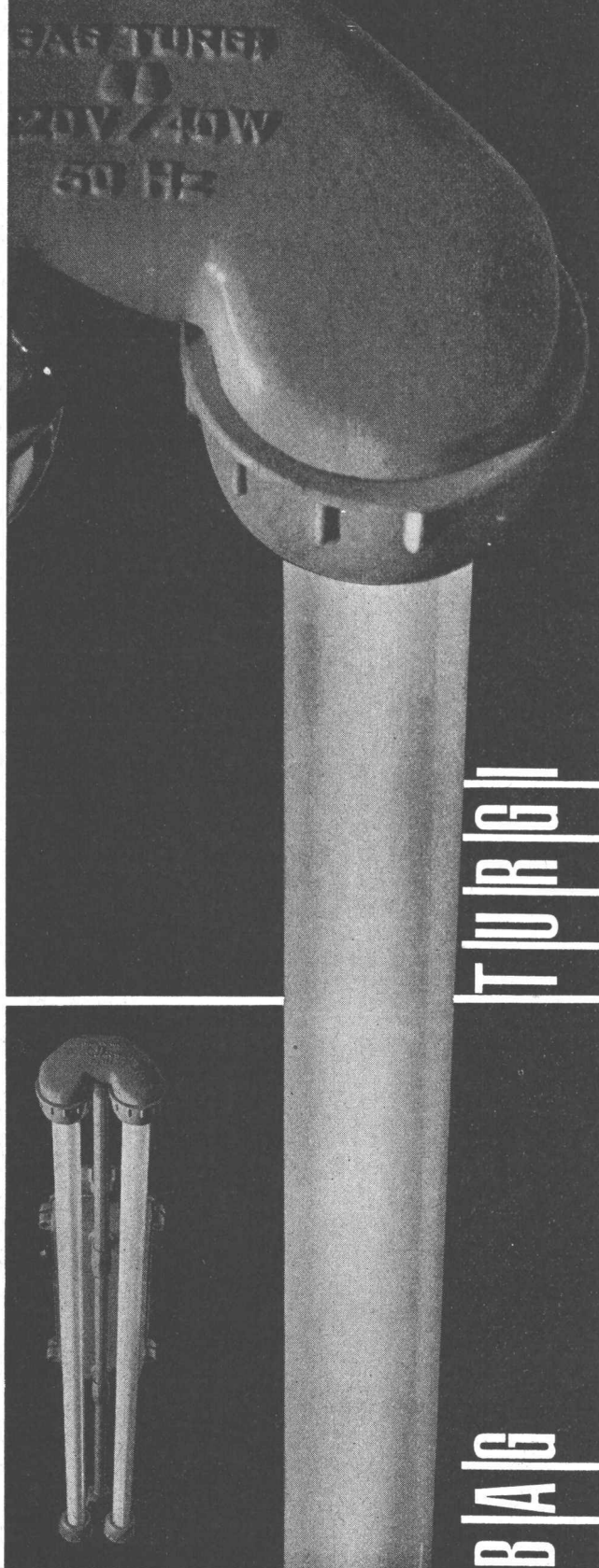
### Mitteilungen aus der G. E. P.

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Vortragskurs über akademisch-technische Berufe | 69 |
|------------------------------------------------|----|

### Ankündigungen

|                                                                                                                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Gewerbeschule der Stadt Zürich. Ausstellung Arne Jacobsen in Zürich. Brasilien heute                                                                                                                     | 69 |
| Vom Sinn der Verantwortung in der Führung. Deutsche Baumaschinen-Messe München. Hannover-Messe. Schweiz. Kurse für Unternehmensführung. Internat. Gespräch über Wärmebehandlungsfragen. Vortragskalender | 70 |

Naßleuchten; schwallwassergeschützte  
Ausführung in Al. Guß Silafont 1 für 1, 2 und  
3 Fluoreszenz-Röhren 40 Watt; SEV geprüft.  
Wir fabrizieren auch SEV geprüfte Ex-Leuchten  
für erhöhte Sicherheit.  
B. A. G. Bronzwarenfabrik AG Turgi



*Für Ihre Sicherheit  
eine «Zürich»-Police!*



**«ZÜRICH»**  
Versicherungs-Gesellschaft

**«WIPPERMANN»**  
Präzisions-Rollenketten-  
Antriebe  
für hohe Ansprüche



**Komplette  
Antriebe ab Lager**

Verlangen Sie Katalog 160 B

**WILH. PLÜSS ZÜRICH 1**  
Talstraße 66 Telephone (051) 2752 01/2727 80 Postfach Zürich 39

# BETONPLAST-K

**Zusatzmittel zur Verbesserung von Massengeton  
Konstruktions- und Sichtbeton mit nur 0,15%**

Die Eigenschaften eines guten Betons lassen sich in folgenden Punkten zusammenfassen:

1. gute Verarbeitbarkeit
2. hohe Festigkeit, d. h. möglichst niedriger Wasserzementfaktor
3. gute Dichtigkeit

Diese Anforderungen liessen sich aber bisher ausser bei sehr hohem Zementgehalt nicht gleichzeitig erfüllen. Ein Beton mit guten Festigkeitseigenschaften lässt sich durch Verwendung grosskörniger Zuschläge herstellen, ist aber in der Verarbeitung sehr sperrig, ein leicht verarbeitbarer Beton dagegen mit höherem Sandgehalt benötigt mehr Anmachwasser und hat demzufolge geringere Festigkeit.

Die Mängel des normalen Betons sind allgemein auf einen

## **Ueberschuss an Anmachwasser**

zurückzuführen. Dies bewirkt verringerte Festigkeiten — verminderte Dichtigkeit — erhöhte Entmischbarkeit.

Die Ursache dieser Verschlechterung des Betons liegt in der Ausflockung des Zementes im Anmachwasser. Dadurch entsteht eine Scheidung zwischen Zement und Wasser, indem sich die Zementflocken in den Hohlräumen absetzen und Sedimente bilden, d. h. der Zementkitt ist nicht mehr gleichmässig im Betongefüge verteilt, und das Anmachwasser verdunstet unter Zurücklassung von Grobporen.

## **Die Verbesserung durch BETONPLAST**

wird herbeigeführt durch:

### **Herabsetzung des Wassergehaltes**

indem BETONPLAST eine Verminderung der Oberflächenspannung der Anmachflüssigkeit verursacht. Dies bewirkt weiter:

### **Vermeidung von Flockenbildung der Zementteilchen**

da BETONPLAST einen dispergierenden Einfluss auf den Zement ausübt, d. h. die Zementteilchen bleiben infolge ihrer gleichmässigen Verteilung in der Anmachflüssigkeit suspendiert.

**Vermeidung von Schlamm-schichtbildung und Bildung von Trennungsfugen** und dadurch Vermeidung undichter Stellen mit wenig Festigkeit, die Ausgangspunkte zu weiteren Zerstörungen an Bauwerken darstellen.

**Erhöhung der Festigkeit** weil bei Verwendung von BETONPLAST der Wasserzusatz entsprechend vermindert wird.

Verlangen Sie Prospekte und Bauplatzberatung:

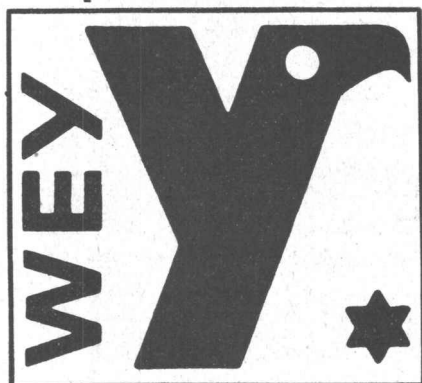
**WEY BAUSTOFF-CHEMIE AG ZÜRICH**

Ueberlandstrasse 14

Telephon (051) 48 11 42

Telex 53 308

- Qualitätsprodukte sind rationell



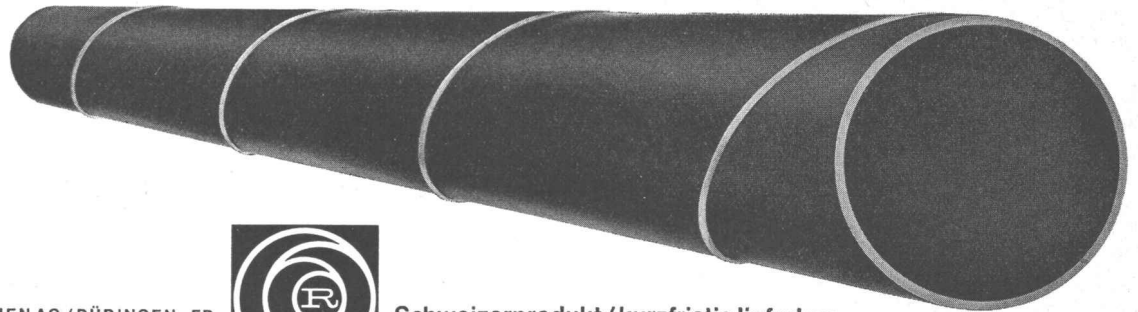


# Spiral- geschweisste Bandstahl-Rohre

Widerstandsfähig  
Druckfest  
Erhöhte statische Werte

Dimensionen

Durchmesser: 108 — 419 mm  
Wandstärke: 2,00 — 7,00 mm

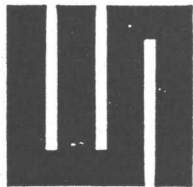


**ROMAG**

RÖHREN- UND MASCHINEN AG / DÜDINGEN - FR  
TELEPHON 037. 4 34 21/22



Schweizerprodukt / kurzfristig lieferbar



**H. Wolfermann-Nägeli**  
**Metallbau und Profildresswerk**  
**Zürich 9/48**

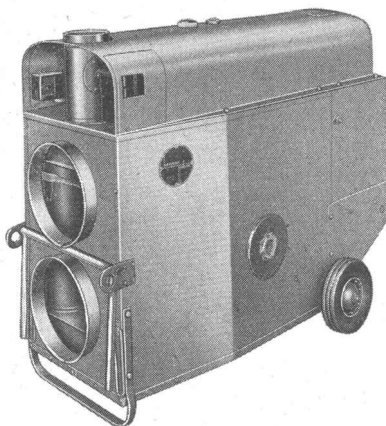
Mürtschenstrasse 16 Tel. (051) 52 44 12

**Metallfürzargen**  
**Fensterbänke**  
**Abkantprofile**

Prospekte auf Verlangen

**Trotz Schnee und Kälte gehen die Bau-  
arbeiten weiter!**

**Mit den bewährten HERMAN NELSON  
mobilen LUFTHEIZAPPARATEN**



Reine Warmluft  
und deshalb be-  
vorzugt!

4 verschiedene  
Modelle zu Ihrer  
Auswahl!

Ueberzeugen  
Sie sich selbst  
u. verlangen Sie  
heute noch  
Preisliste und  
Unterlagen.

**RIWOSA AG. ZÜRICH 32**

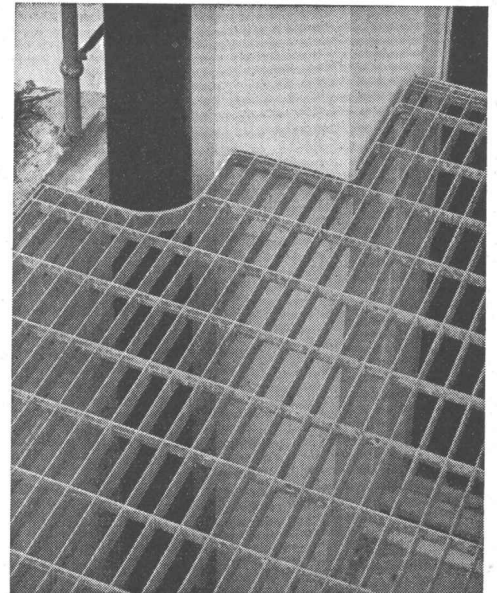
Witkonstrasse 80

Telephon 051 / 24 45 54

TEL. 051/933232

WALLISELLEN-ZH

SIEGFRIED **keller** AG



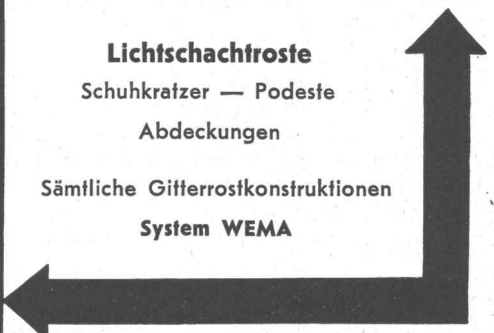
**Lichtschachtroste**

Schuhkratzer — Podeste

Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen

System WEMA



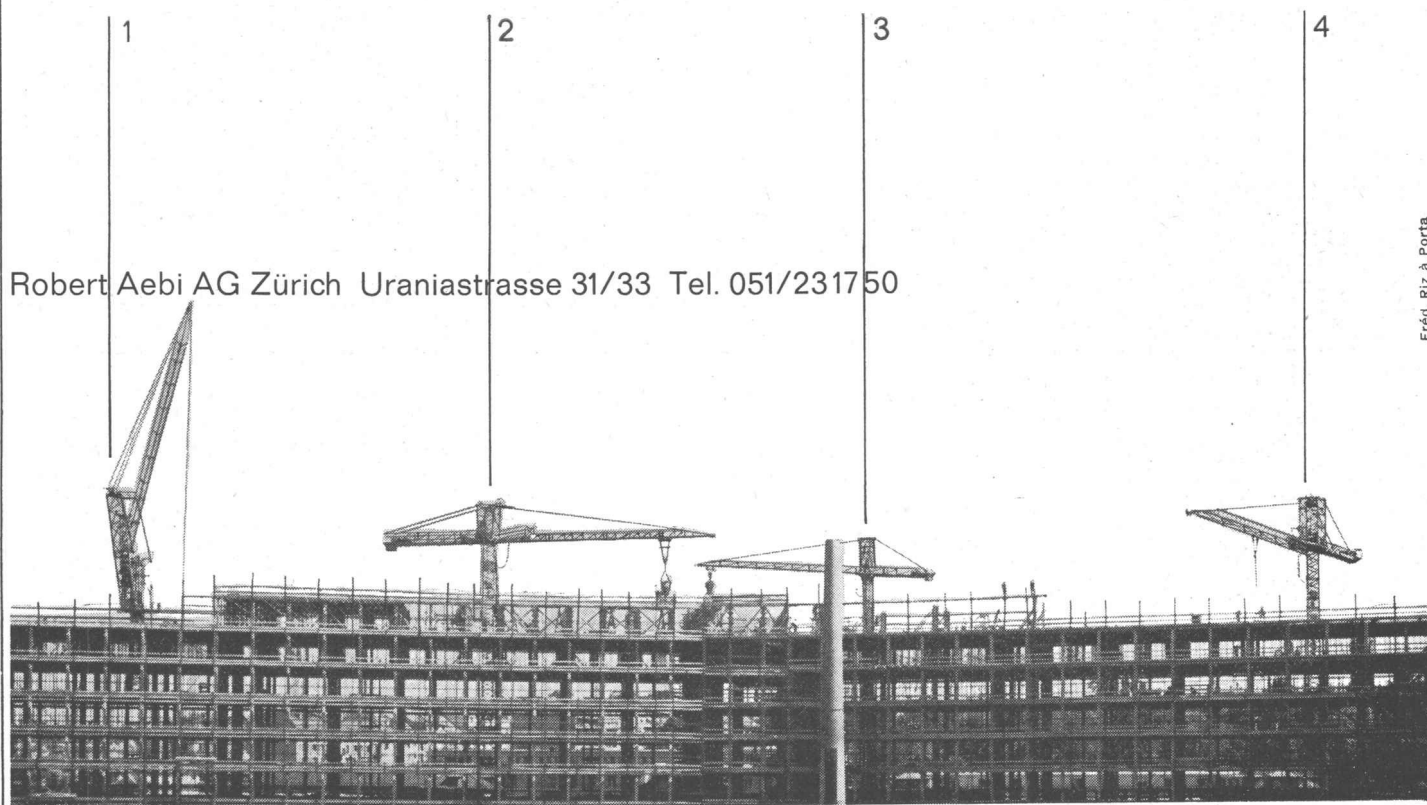
# Robert Aebi<sup>AG</sup>

186 m lang, 20 m breit und 42 m hoch wird das neue Kantonsspital in

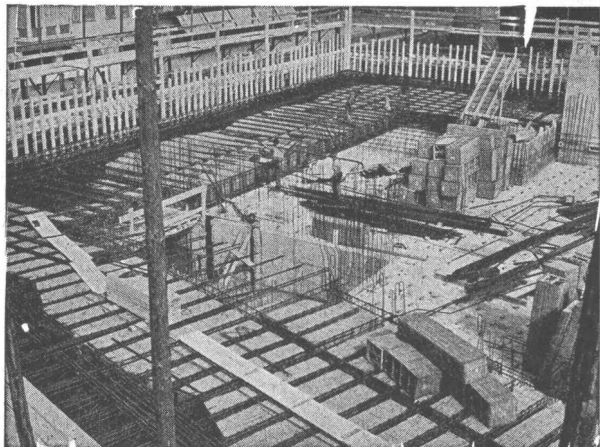
Genf. An diesem imposanten Gebäude bauen 4 Schwingkrane. Sie wurden von der Kellersohle aus eingesetzt und klettern nun ständig mit dem Bau in die Höhe. Ihr Arbeitsbereich - bis zu 60 m im Durchmesser - garantiert, zusammen mit den hohen Transportgeschwindigkeiten, diese eindrucksvolle Leistung. Dürfen wir auch Sie mit den modernen Hochhaus-Kletterkranen Schwing bekanntmachen?

**Schwing**

# Kletterkran



Robert Aebi AG Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel. 051/231750



## ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, betondichte Hohlkörper,  
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen

**Vorteile:** Freie Konstruktion  
Ueberbrückung von grossen Spannweiten  
Decken ohne Unterzüge  
Geringes Eigengewicht (Reduktion bis 200 kg/m<sup>2</sup>)  
Entlastung von Trägern,  
Stützen und Fundamenten  
Vorzügliche Isolation  
Preisgünstig  
Offerten und Muster zu Diensten

**VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH**

Telephon (051) 28 43 63

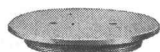
## MAAG-BODENDOSEN

für Licht, Kraft, Telefon- und  
Signalanlagen

in sauberem Präzisions-Grauguss,  
Verschlussplatte, Reguliererring und  
konischer Stutzen vernickelt

Konischer Stutzen für  
Kabel- oder Rohreinführung  
mit Schnurtülle oder  
Rohrgewinde

Bodenbündig einschraub-  
bare Verschlussplatte

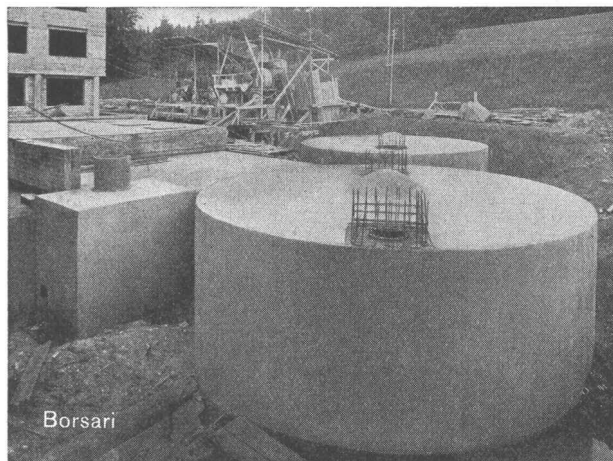


Regulierring für genaues,  
bodenbündiges Anpassen,  
zum Einschrauben in den  
Sockelteil



Sockel mit 3 seitlichen  
PR-Rohrgewinden für  
direkte Unterflurzuleitung  
zu Maschinen, Arbeits-  
plätzen und anderen  
Anschlußstellen

**GOTTFRIED MAAG**  
FABRIK ELEKTR. APPARATE  
ZÜRICH FRAUENFELD



Borsari

Altersheim Bethesda, Küsnacht ZH, 2 Tanks, total 400 m<sup>3</sup> Heizöl

## BORSARI HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung  
für jeden Bedarf 50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

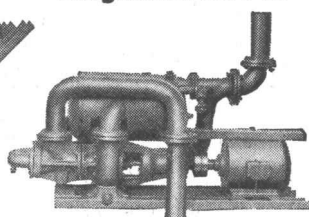
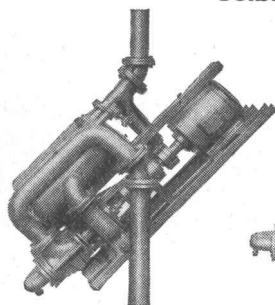
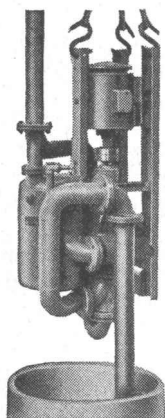
Keine Korrosion

Kein Unterhalt

**BORSARI & CO., Zollikon - Zürich**

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



Selbstansaugende, ventillose

Saughöhen bis 9 m

## Bau-Pumpen

System Lauchenaer

Dasselbe Modell für  
vertikale, schräge oder  
horizontale Aufstellung

Auch mietweise

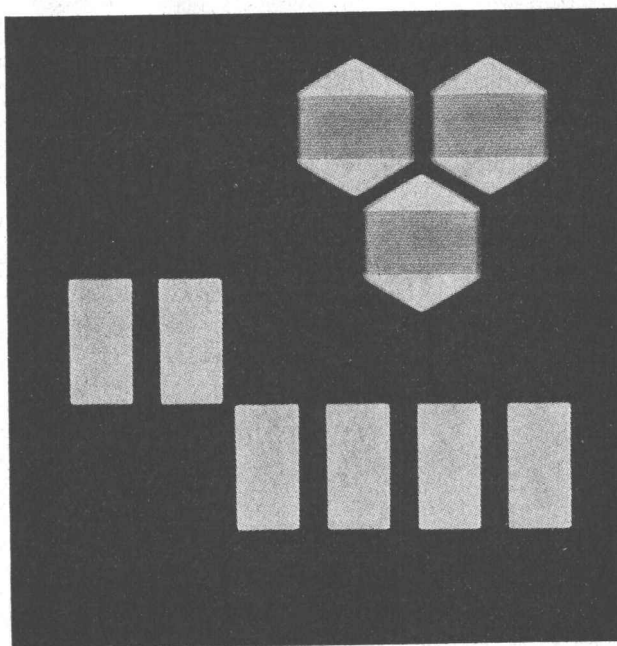
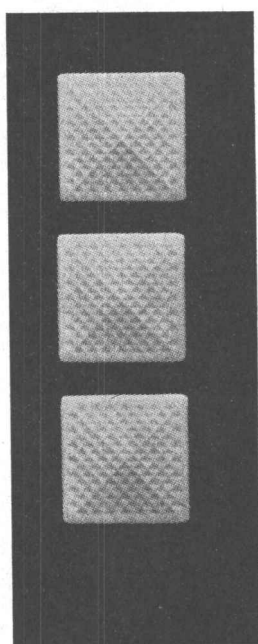
Gegründet 1871

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Telephon (051) 23 35 14



**bega-lichtbausteine<sup>®</sup>**



**ein neuer weg mit licht zu bauen**

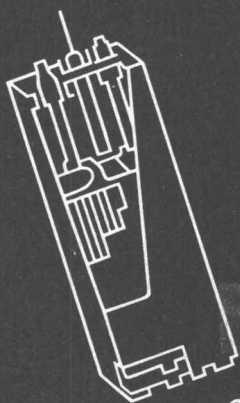
verlangen sie bitte unsern ausführlichen katalog

**Neuenschwander & Co., Zürich-Wollishofen**

tel. 051/45 27 25

**OERLIKON—PAM**

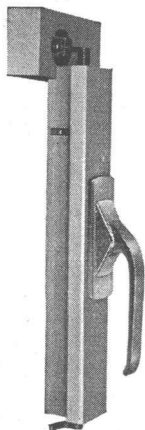
die neue stationäre Röhrenplatten-Batterie  
in der Telefonzentrale



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50**

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen





Jetzt der neue Fenster-Espagnolette-Verschluss

# GEKO

mit der **schraubenlosen** Rosette

Sehr einfache, zuverlässige Konstruktion • Maximale Flügelpressung mit minimalem Kraftaufwand • Weniger Montagearbeit, keine Schwächung des Holzes • EMPA-geprüft und in der Praxis 100 000fach bewährt • Elegante Griffform — konkurrenzlos im Preis

Verlangen Sie Prospekte oder Muster

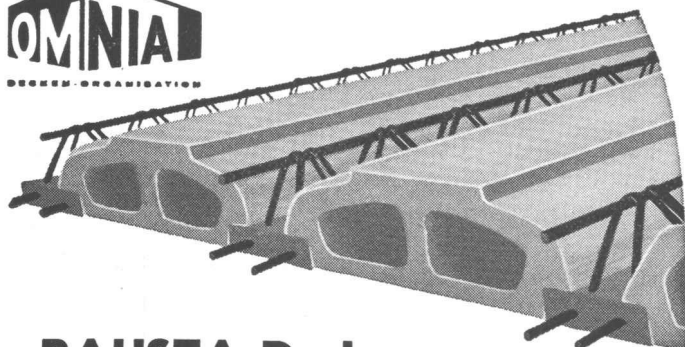
# KOCH

Zürich 1/25  
(051) 32 43 00

St. Gallen  
(071) 24 75 33

Weinfelden  
(072) 5 05 33

Bülach  
(051) 96 14 19



## BAUSTA-Decke + Patent Nr. 342357

Hochwertige und gleichbleibende Qualität der automatisch geschweissten Stahlträger - ausgezeichnete Verbundträger - vielseitiges Anwendungsgebiet - geringes Gewicht - einfache Verlegungsmethode.

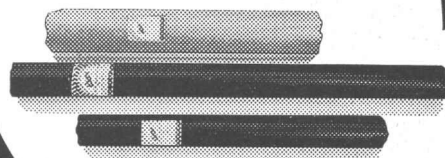
Ein Erzeugnis der internationalen OMNIA-Decken-Organisation mit über 300 Lizenzwerken in Europa und Uebersee.

**OMNIA - Decken-Organisation Schweiz:**

Zentrale: FISCA AG, Leimenstrasse 76  
Basel Telefon: (061) 24 66 52 und 24 66 53

Lizenzwerke: Baustein- und Betonwarenfabrik AG.,  
Spreitenbach AG (051) 88 84 78  
Wilhelm Brodtbeck AG., Zementwarenfabrik,  
Pratteln BL (061) 81 50 12  
Baubedarf und Zementwaren Gustav Hunziker AG.,  
Ins-Anet BE (032) 8 32 82  
Emile Monney, Matériaux de Construction, Route  
de Vernier 133, Genève (022) 34 52 33 / 34 52 34  
Procim S. A., Fabrique de Produits en Ciment,  
Monthey VS (025) 4 25 97 / 4 27 26

Lichtpaspapiere  
OZALID



für Trocken- und Halbfeuchtentwicklung. Lieferbar in den Farben: schwarz, blau, rot, braun. In den Gewichten von 32-210 g/m². In Rollen und Formaten



**OZALID ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94  
Telefon 051/24 47 57



Ueber 20 Jahre Erfahrung

## „WABERIT“-TANKISOLIERUNG

Die Tankisolierung ist seit Jahren eine Spezialität unserer Firma.

Die Kontrolle des Waberit-Belages mit unserem patent. Prüfgerät gewährleistet eine absolut wasserundurchlässige Isolierung. Belagstärke ca. 3—4 mm.

Isolierung auf der Baustelle.

Referenzen und ein EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 298553/1 vom 4. 10. 1955 sowie Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

**Strassenbaumaterial AG. Bern**

Wankdorffeldstrasse 70  
Telephon (031) 8 31 34



## PIAB Dynamometer



Typen von 0—130 kg  
und 0—50 000 kg

- Genau
- Unverwüstlich
- Narrensicher
- Kleinste Abmessungen
- Geringes Gewicht
- Gesichert gegen plötzliche Entlastungen

Zum Kontrollieren, Prüfen oder Messen von mechanischen Spannungen aller Art. Zur ständigen Ueberwachung der Belastung an Kranen, Seilzügen usw. Zum Wägen überall dort, wo geeichte Geräte nicht benötigt werden. Zum Feststellen der Zugkraft an Motorfahrzeugen, Booten usw.

Lieferbar mit:

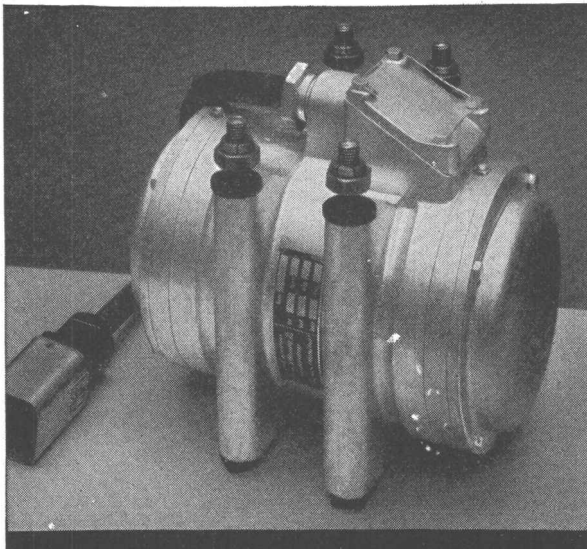
grosser Skala für Fernablesung

Fernablese-Instrument, das getrennt vom Dynamometer montiert wird oder gekuppelt mit optischem oder akustischem Höchstlast-Signal mit Höchstlast-Schalter usw.

*Walter Meier* WERKZEUGMASCHINEN *Zürich*

Mühlebachstrasse 11-15

Tel. (051) 34 54 00



GW 356

## VIBRODYNE

Der unverwüstliche  
**Elektro-Vibrator**  
für universellen Gebrauch

Maschinenfabrik Graber & Wening AG.  
Neftenbach (Winterthur) Schweiz

## Garagetore

Rolladen

# LIARTMANN

Metallfenster

Metallbauwerkstätte Biel

Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel, Solothurn, Winterthur



Krane und  
Verladeanlagen  
für jeden  
Verwendungs-  
zweck

Gesellschaft der  
Ludw. von Roll <sup>AG</sup>  
Eisenwerke AG.  
Werk Bern

950

## Bau-Entfeuchtung

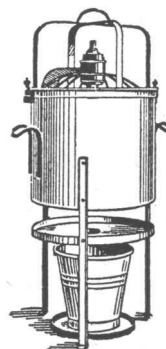
wie Neubau Schweiz.  
Bankverein Zürich

### Austrocknung

aller zu feuchten

### Räume

wie Archive, Lager,  
Souterrain-Räume  
Keller etc.



Exsiccator



Oasis-Entfeuchter  
für bewohnte Räume

**H. Krüger, Ing. - St. Gallen**

Berneckstrasse 44

Telephon (071) 22 57 20

## BAU - UNTERNEHMUNG



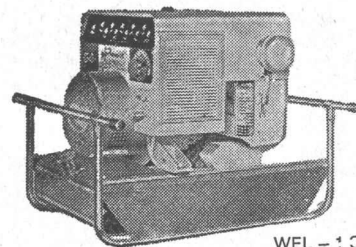
**ZÜRICH UND SCHLIEREN**



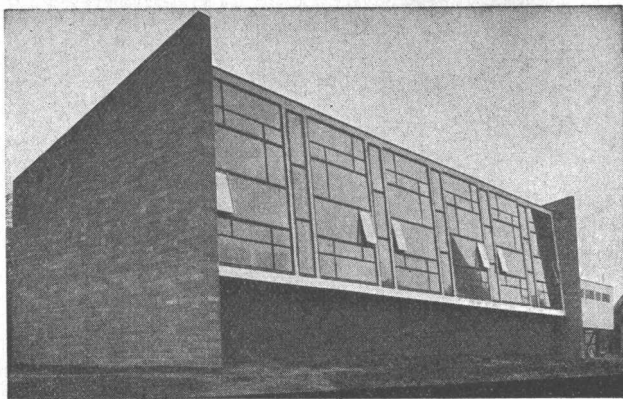
Generalvertretung:  
**AKSA AG.**, Ingenieurbüro  
Würenlos, bei Baden  
Telephon (056) 3 56 43  
Ersatzteillager — Revisionen

## Elektro- Aggregate

400 Watt bis 200 Kilowatt, 220/380 Volt  
Einphasen- oder Drehstrom  
Gleichstrom-Schweissgruppen  
Batterielade-Gruppen  
Mehrzweck-Gruppen  
mit  
Benzin- oder Diesel-Motor



WEL - 1 C



# Mipolam Kunststoff- Fenster

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — die moderne Lösung für moderne Bauten. Seit Jahren bewährt und für repräsentatives Bauen begehrt. Die besonderen Vorteile:

- Grosse Stabilität
- keine Malerarbeit
- witterungsbeständig
- Verbundverglasung
- vorzügliche Abdichtung
- gute Wärme-Isolierung
- starke Schalldämpfung
- lichtechte Farben
- keine Unterhaltskosten
- leichte Reinigung.

**Mipolam Kunststoff-Fenster VERWO** — Kunststoffprofile von technisch und ästhetisch vollendeter Form, fugenlos über Vierkant-Stahlrohre gezogen. Für alle Flügeltypen, in verschiedenen Farben, Profilierungen und Dimensionen. Bitte Prospekt verlangen.

## VERWO

VERWO A.G. PFÄFFIKON SZ TELEFON 055/54455



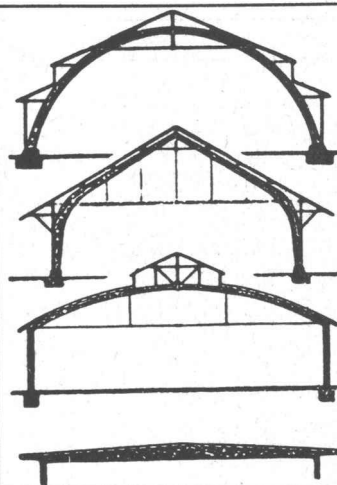
## Durisol

**-Mauerwerk, -Aussenwand-  
und -Dachplatten**

die bewährten Bauweisen

**DURISOL AG. für Leichtbaustoffe Dietikon ZH**

Telefon 051 / 88 69 81



**B. ZÖLLIG  
SÖHNE**

Holz-Konstruktionen

**ARBON**

Spezialität:

**AUSFÜHRUNG in der  
HETZERBAUWEISE**

FÜR LAGER-, TURN- UND  
FABRIKHALLEN

LEHRGERÜSTE UND  
KIRCHEN

RISSFESTE SÄULEN

## Maschinen- und Stahlbau

Kranbau

Stahlhochbau

Stetigförderer

Brückenbau

Fahrzeugbau

Spezialbauten

Allgem. Maschinenbau

Kranbahnen

Eisspeicheranlagen

Stahlwasserbau



**Hübscher + Co.**

Maschinen- u. Stahlbau, Schaffhausen

**Ingenieurbüro** Zürich 6, Landoltstrasse 3





## Siemens Antennen

für

Radio und Fernsehen

Radio — Television

**N. Staeger**    **Thalwil** - **Richterswil**

Tel. 92 13 62

Tel. 96 08 28

Einzel- und Gemein-  
schaftsanlagen

Beste Ausführungen  
mit Garantie

Vorteilhafte Preise

Verlangen Sie  
Offerten und  
Referenzen



Dreischichtig, querverleimt, 28 mm stark. Fabri-  
kationsgrösse 100×500 cm oder auf kleinere  
Masse zugeschnitten. Ueber 50mal verwendbar.

**G. Kämpf, Rupperswil/AG**

Holzbau

Telephon (064) 3 42 12

Wo immer es auch sei,  
überall finden Sie einen  
gut geschulten  
«Winterthur»-Vertreter, der  
Sie sorgfältig berät und  
Ihnen jenen  
Versicherungsschutz  
vermittelt, der Ihren  
besondern Bedürfnissen  
und Wünschen entspricht.



**Winterthur**  
**UNFALL**

in der Schweiz und in aller  
Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdieb-  
stahl-, Kautions- und Baugarantieversicherungen

Das Problem

## LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Archi-  
tekten. — Uebertragen Sie uns diese  
Sorge, wir suchen immer nach der  
günstigsten Lösung.

Klimaanlagen  
Luftheizung  
Luftbefeuchtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Luftfiltrierung  
Ventilationen jeder Art

Referenzen in der ganzen Schweiz.

Wir kommen gerne auch zu Ihnen.



**WERA-Apparatebau AG. Bern**

Gerberngasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11

# RENOLD



der Welt grösster Hersteller von Präzisionsketten

*liefert*

ÜBER

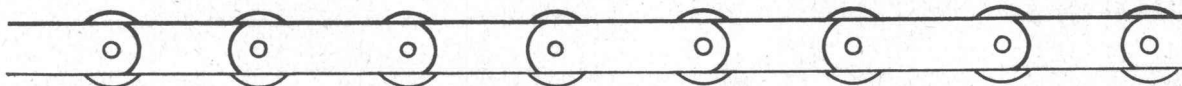
# 10000

KRAFTÜBERTRAGUNGS- UND FÖRDER-  
KETTEN, RÄDER UND ZUBEHÖRARTIKEL

Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

**W. EMIL KUNZ**  
Gotthardstrasse 21  
**ZÜRICH 27**  
Tel (051) 27 30 57

RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER



VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT



# JOSEF MEYER

Rheinfelden · Luzern

Stahlbau  
Waggonbau  
Kessel- und Apparatebau



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**



Herr Chef,  
viel Platz bleibt Ihnen .....

auf Ihrem Schreibtisch, denn die **ALBIS - Chefstationen** brauchen wenig Fläche. Dank neuen Zweifarben-Leuchttasten kompakte Bauart bei grösstem Bedienungskomfort.

**Vielseitige Verbindungsmöglichkeiten durch :**

**Ruf-Weiterschaltung zur Sekretärin — Direkte Querleitungen zu Mitarbeitern, ohne Nummernwahl — Verbindungs-Herstellung durch die Sekretärin — Mithören — Mitsprechen — Mithör-Aufforderung — Wechselgespräche — Vorgeschaltete Amtsleitung.**

**Gerne senden wir Ihnen eine Broschüre über die interessanten Möglichkeiten der Albis-Chefstationen.**

**A L B I S W E R K   Z Ü R I C H   A . G .   Z Ü R I C H   9 / 4 7**

**Vertretungen in Bern, Lausanne und Zürich**